



M · A · R · E N · O · S · T · R · U · M

SMALL AND MEDIUM SIZE FARMS AND REGIONAL DEVELOPMENT

Agriculture is now going to follow to different paths: an efficient one directed towards the market, and another one which calls for solidarity and assistance. Apart from the exceptional case of overspecialized agriculture, it is hard to imagine that a 4.8 ha farm can withstand the EEC market, while in other European countries, 20 ha farms are considered unprofitable. For sure there is a different climate, different conditions, a more intensive agriculture, but even without referring to and transferring the parameters from other countries to ours, the problem still remains.

It's a matter of choice, and playing the trump cards for the use of the productive regional resources is a must. Politically speaking, it is a drama, but this doesn't mean to abandon the others, but simply to direct one's resources towards the changes in activity, the type of evolution, land preservation, the objectives which are logical for other types of firms.

The problem of modernization of a country is always dramatic and any attempt to stop it would entail unfavourable results. Look at the example of Spain where the process took place earlier than in Italy but it was blocked in the last Franco's period during which a big effort was made to preserve the existing situation. The result is that, once the process has been released, the mass marketing has up-dated quickly and through foreign firms.

In this cases, it feels to have lost a piece of his country, but the historical analysis proves that when the modernization process comes late, no more tools are available to run it autonomously. Events impose to go on. But, is it needed to entrust everything to others thus becoming a colony? This is true both for the South with respect to the North of Italy and for Italy with respect to abroad.

The control of the modernization process is possible in those countries where the nation is dominating and is the total reference point. Today we are inevitably part of a world context, the process is run by others and we can no longer run it.

In such a situation, each region becomes more and more master of its fate since, on one hand, the modernization process cannot involve it, on the other hand, it has to run its human resources by itself and direct them towards the objective of modernization which means, in our case, to meet Europe.

The policy of regions has to change completely. True and total decentralization is a huge weight since it means a choice; because each region has to have some excellence poles to make it a national and international reference. These excellence poles have to be distributed over the continent: a regional anarchy is hard to imagine. A region must have a policy whose excellence poles are instrumental, extremely useful for the establishment of a top level human resource core which may help to direct this process and to implement this policy.

The critical factor for success is not the magnitude of structures: Holland is a small nation but they are all-powerful in the agricultural policy because the technical capacities and adequate associative facilities are available; these are models we too should follow. It is not a matter of size in absolute terms, but rather a matter of quality, of capacity to make clear, extremely strong choices.

The problem of such choices should be quite clear: either we make them by ourselves or someone else or the history will make them, but in that case they would be more tiring and much later. People should be clearly informed about the type of choices which are intended to be made: the clearer they will be the more decisive the role to be played.

PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DEVELOPPEMENT REGIONAL

L'agriculture est en train de suivre deux routes différentes: l'une efficiente qui suit le marché, l'autre qui nécessite la solidarité et l'assistance. Sauf le cas exceptionnel d'agricultures hyperspécialisées, on ne peut pas imaginer qu'une exploitation agricole de 4,8 hectares puisse résister au marché commun, alors qu'en d'autres pays européens des exploitations de 20 hectares ne sont pas considérées rentables. Bien sûr, il s'agit d'un différent climat, d'autres situations, d'une agriculture plus intensive, mais même sans se référer aux paramètres des autres et les transférer chez nous, il faut également nous poser le problème.

C'est le problème d'un choix, et l'utilisation des ressources régionales productives en fonction de nos atouts est une nécessité. En termes politiques c'est un drame; cela ne revient pas à dire qu'il faut abandonner les autres, mais tout simplement qu'il faut diriger les ressources vers les changements d'activité, le type d'évolution, la protection du territoire, les objectifs qui sont logiques pour les autres types d'entreprises. Le problème du processus de modernisation d'un pays est toujours dramatique et toute tentative pour l'arrêter donnerait lieu à des résultats défavorables. Un exemple est donné par l'Espagne où le processus s'est vérifié avant que chez nous mais il a été bloqué dans la dernière période franquiste lorsqu'il y a eu un effort de défense de ce qui existait. Le résultat en est que, le processus s'étant débloqué, la Grande Distribution s'est vite modernisée et par l'intermédiaire des étrangers. Dans ces cas, à la fin, on a l'impression d'avoir perdu un morceau du pays, mais l'analyse historique nous montre que lorsque le processus de modernisation arrive en retard, il n'y a plus d'outils pour le gérer d'une manière autonome. Il faut avancer car les événements l'imposent. Mais faut-il confier tout aux autres et devenir une colonie? Cela est vrai tant pour le Sud vis-à-vis du Nord de l'Italie que pour l'Italie vis-à-vis de l'étranger.

Le contrôle du processus de modernisation est possible dans les pays où la nation est dominante et qu'elle est le point de référence totale. Aujourd'hui, nous sommes inévitablement partie d'un contexte mondial, le processus est dans les mains des autres et nous ne pouvons plus le gérer.

Dans une telle situation, chaque région devient de plus en plus son propre arbitre car, d'une part, le processus de modernisation ne réussit pas à l'intéresser, de l'autre, elle doit elle-même guider ses ressources humaines et les orienter vers l'objectif de la réalisation du processus de modernisation qui signifie, dans notre cas, aller vers l'Europe.

La politique des régions nécessite un changement complet. La décentralisation véritable et totale est un poids énorme car elle se traduit en un choix; parce que chaque région doit avoir des centres d'excellence qui lui attribuent un rôle de caractère national et international. Ces centres d'excellence doivent être répartis au niveau continental: on ne peut pas imaginer une anarchie régionale. Une région doit avoir une politique avec des centres d'excellence instrumentaux, très utiles pour la formation d'un noyau de ressources humaines de haut niveau qui l'aide à diriger ce processus et à réaliser cette politique. Ce n'est pas la grandeur des structures le facteur critique du succès: l'Hollande est une petite nation mais pour ce qui est de la politique agricole elle fait la pluie et la beau temps, vu qu'elle a les capacités techniques et des structures d'association adéquates, ceux-ci étant des modèles que nous aussi devront suivre. Ce n'est pas un problème de dimensions dans l'absolu, mais plutôt un problème de qualité, de capacité de faire des choix nets, extrêmement forts.

Il faut bien comprendre le problème de ces choix: si ce n'est pas nous, c'est quelqu'un d'autre qui les fera, ou ce sera l'histoire, mais ils seraient plus pénibles et se feraient beaucoup plus en retard. Il faut dire clairement aux gens le type de choix que l'on veut faire: plus ils

The great infrastructural strategy consists in creating a size as big as a campus, i.e. a structure where people converge. They are no longer roads or infrastructures to make the difference; it is important to have a place with hundreds of people, where ideas circulate, where the international press is present, where people exchange views and make the structure desirable to others. For sure, devaluation has created problems, but for a region like Apulia, for instance, which exports pure and specialized agricultural produce, it is a big chance since now Italy exports under conditions of price competition. But, for a country with a high cost level, price competition is not a lasting tool; it is a chance to reconstruct a net of innovations and to adapt our productive capacity to the labour cost. The time available has to be exploited to achieve a «less provincial policy»: no development will be possible without people coming from outside.

An example is given by France; the French province started to develop when Grenoble set up a research institute which made the move to this livable town with high level laboratories attractive to Parisians. The South of France set up such centres which have completely changed the economic structure of the whole area. If southern Italy continues to run after, it will never succeed to grow since it will be unable to attract the human resources indispensable to help formulating a new policy.

Together with the effort to develop exports, taking advantage of prices but still pursuing innovation, we would repropose associationism which doesn't necessarily coincide with cooperation.

Associationism is multi-faceted, it has to spring from the needs of firms and it cannot be guided by abstract desires. There are so many experiences of consortia whose members have mutually damaged their true objectives. If we reconstruct their history, we realize they were set up for objectives the members were not concerned with. On the contrary, one should be empirical: one should associate by interest, not by duty or by doctrine or good will.

A consortium cannot be seen as a big charity institution where everybody is happy, some officials are kept on service and then they are left to be bored to death.

The matter of members' interests is extremely important and also means to promote the specialization process: the mass marketing, the type of demand, the scarce marketing, on one hand, means to get associated but, on the other hand, it also means to be specialized.

The cultural dialogue, the excellence poles, are factors which put an end to isolation and can make profitable this type of investments which are not based on a low labour cost, but on specific technologies capable of relaunching the role this area can play in the Mediterranean basin. We experience a hard time, worse than others in relative terms, perhaps the worst in the history of the Mediterranean basin.

The world attention is now directed to Asia which is in ferment, to eastern Europe, as a novelty, and the Mediterranean basin is being forgotten. This tendency could cause severe political and economic consequences, disastrous from the human point of view. The problem has to be urgently solved: will the initiative come from Paris, from London, from Bari, from Rome or from those who are in the Mediterranean region?

It is not only a problem related to agriculture: it concerns mechanics, small and medium firms, artisanship. If there is an economic culture which can be copied and spread in the Mediterranean basin, that's the Italian one. If there is a development model of industrial district which can help the countries on the other side of the Mediterranean basin, that's ours. But, it is first necessary to understand and elaborate such a model;

seront clairs, plus on pourra jouer un rôle d'importance décisive. La grande stratégie infrastructurelle consiste à créer la dimension d'un campus, à savoir d'une structure servant à faire bien converger les gens. Ce ne sont plus les routes ou les grandes infrastructures qui font la différence; ce qui compte le plus aujourd'hui c'est d'avoir un endroit avec des centaines de gens, où les idées circulent, où la presse internationale intervient, où les gens se parlent et rendent la structure désirable aux autres.

Sans aucun doute, la dévaluation a créé des problèmes, mais pour une région comme les Pouilles, par exemple, qui exporte des produits agricoles purs et spécialisés, elle représente une grande occasion vu que maintenant l'Italie exporte en concurrence de prix. Mais, pour un pays à haut niveau de coût, la concurrence de prix n'est pas un instrument durable; elle est l'occasion pour reconstruire un tissu d'innovations et pour adapter notre capacité productive au coût du travail. Il faut utiliser le temps à notre disposition visant à une politique de «déprovincialisation»: si on ne réussit pas à attirer les gens de l'extérieur, le développement ne sera jamais possible.

Un exemple nous vient de la France; la province française a commencé à se développer lorsque Grenoble a établi un institut de recherche qui a rendu désirable aux Parisiens le déplacement vers cette ville habitable qui disposait de laboratoires de haut niveau. Tout le Sud de la France a formé des blocs pareils qui ont modifié intégralement la structure économique de toute la zone.

Si le Midi de l'Italie continue à jouer à se poursuivre, il ne réussira pas à croître car il ne réussira pas à attirer les ressources humaines indispensables pour favoriser l'élaboration d'une nouvelle politique.

Outre que faire développer les exportations, en profitant du prix mais en poursuivant l'innovation, il faut reprendre la question de l'associationisme qui ne coïncide pas nécessairement avec la coopération.

L'associationisme se pose sous mille aspects divers, il doit naître des exigences des entreprises et il ne peut pas être guidé par des souhaits abstraits. Il y a eu de nombreuses expériences de consortiums dont le véritable objectif des membres a nuï réciproquement. Si l'on reconstruit leur histoire on découvre qu'ils étaient nés pour des objectifs qui n'intéressaient pas leurs membres. Au contraire, il faut avoir un esprit empirique: il faut s'associer par intérêt, non pas par devoir ou par doctrine ou par bonne volonté.

On ne peut pas imaginer un consortium comme étant une grande oeuvre de charité où tout le monde est content, où l'on tient en place des cadres et on les fait au fur et mesure mourir d'ennui.

Le problème des intérêts est d'importance extrême et se traduit aussi par un processus de spécialisation: la grande distribution, le type de demande, la faible commercialisation, est une question d'associationisme mais aussi de spécialisation.

Le dialogue culturel, les centres d'excellence, sont des facteurs qui mettent fin à l'isolement et peuvent rendre rentable ce type d'investissements qui ne sont pas basés sur le faible coût du travail, mais sur des technologies spécifiques capables de relancer le rôle que cette région peut jouer dans le pourtour méditerranéen. Nous sommes dans une période difficile, pire que d'autres en termes relatifs, peut être la pire de l'histoire du bassin méditerranéen. L'attention du monde est concentrée sur l'Asie qui est en grande agitation, sur l'Europe de l'Est en tant que nouveauté, et la Méditerranée est négligée. C'est une tendance qui pourrait avoir de graves conséquences politiques et économiques, désastreuses au niveau humain. On ne peut plus renvoyer le problème. Il doit être maîtrisé: est-ce que l'initiative viendra de Paris, de Londres ou de Bari, ou de Rome ou de ceux qui sont dans cette Méditerranée?

C'est un problème qui ne concerne pas seulement l'agriculture: il concerne la mécanique, les petites et moyennes entreprises, l'artisanat. S'il y a une culture économique qui peut être copiée et diffusée dans le pourtour méditerranéen, c'est justement la culture italienne. S'il y

we have to show a strong culture.

Our regret is that after all we would have economic development models which fitted very well to eastern Europe and not only to the Mediterranean basin. Now the eastern industrial culture is practically run by the Americans and it is not a suitable one: there are problems of incomprehension since a triple cultural jump is needed. The Italian models, which are in a severe state of crisis, the same as the model of public enterprise, would be useful to pass from the complete state-owned structure to the market, but they are not intellectually exportable since we lack a strong cultural sense.

The idea of cultural aggregation is proposed again to maintain and promote on the spot the human resources, without which nothing at all can be done.

Romano Prodi

Synthesis of the report for the debate-meeting on «Small and Medium Size Farms and Regional Development» - Mediterranean Agronomic Institute, Valenzano (Bari), March 31, 1993.

a un modèle de développement de district industriel qui peut aider les pays qui sont en face de nous, c'est le nôtre. Il faut, toutefois, d'abord comprendre et élaborer ce modèle; il faut faire preuve d'une culture forte.

Notre regret est que somme toute nous aurions des modèles de développement économique qui allaient très bien pour l'Europe de l'Est, outre que pour la Méditerranée. Maintenant, la culture industrielle de l'Est est pratiquement dans les mains des américains et elle n'est pas adéquate: il y a des drames d'incompréhension car il faut un triple saut culturel. Les modèles italiens, qui sont en très forte crise, ainsi que le modèle d'entreprise publique, seraient utiles pour le passage de la structure de l'Etat global au marché, mais nous ne réussissons pas à les exporter du point de vue intellectuel car il nous manque un sens culturel fort.

On repropose le concept de l'aggrégation culturelle pour garder et faire croître sur place les ressources humaines, sans lesquelles il n'y a absolument rien à faire.

Romano Prodi

Synthèse de la relation à la rencontre-débat «Petites et Moyennes Entreprises et Développement Regional» - Institut Agronomique Méditerranéen, Valenzano (Bari), 31-3-1993.